

I print version  **I english version** | **version française** |

Entendiendo el DH

HDR Networks Diciembre

2006 Número3



Una Guía para los Datos sobre Alfabetización

Simon Ellis, Director de Ciencia, Cultura y Comunicaciones Instituto de Estadísticas, UNESCO
Una Guía para los Datos sobre Alfabetización

Datos sobre Alfabetización - ¿Qué es lo que Miden?

El Instituto para Estadísticas de UNESCO (UIS) es la fuente internacional de Naciones Unidas para series de datos internacionales sobre alfabetización. La alfabetización es una de las únicas dimensiones de habilidades que pueden y son sistemáticamente medidas en la mayoría de los países en el mundo, y se utiliza también como una medida de sostenibilidad de las habilidades en educación básica a lo largo de la edad adulta. Es en base a esto último, como indicador de los resultados de la educación básica, que la alfabetización en los jóvenes (entre 15 – 24 años) se ha incluido como un indicador de los Objetivos de Desarrollo del Milenio. UIS también genera indicadores sobre alfabetización en adultos (edades 15 +) y la relación de género entre los índices de analfabetismo.

¿Cuáles son las Principales Fuentes de Datos sobre Alfabetización?

Los datos sobre alfabetización en el ámbito nacional se recopilan mediante censos nacionales de población y hogares, encuestas muestrales nacionales y encuestas muestrales internacionales. El UIS recopila datos de todas estas fuentes, predominantemente a través de la Oficina Nacional de Estadísticas y de la División de Estadísticas de Naciones Unidas. El UIS exige que los datos enviados sean “datos observados” por una fuente oficialmente reconocida. Los usuarios y productores de los datos, incluyendo los Ministerios de Educación, las Oficinas Nacionales de Estadísticas y otras partes interesadas, deben trabajar juntos para asegurar la consistencia, si fuera posible, aún cuando lo que usualmente se envía es simplemente la encuesta más reciente de entre estas potenciales fuentes.

¿Qué Datos sobre Alfabetización Recopila el UIS?

Los datos recopilados consisten de conteos de población alfabetizada y analfabeta con edades de 10 años y mayores por Unidad Geográfica (nacional, urbana y rural); edad (grupos etéreos de 5 y 10 años; comenzando con la edad de 15 años) y Sexo (total; hombres y mujeres). Los cuestionarios también incluyen un juego de preguntas de meta datos que se formulan con objeto que el UIS y los usuarios de los datos, entiendan e

interpreten de mejor manera los datos sobre alfabetización proporcionados, al igual que para formar parte de los basamentos para los criterios de selección.

¿Cuáles son las Diferencias entre Datos Internacionales y Nacionales?

Los países recolectan datos sobre alfabetización por muchas razones, pero, en particular, para contribuir a la dirección de las políticas sobre alfabetización. Para los países, los datos sobre alfabetización están íntimamente relacionados con la estructura del sistema educativo y con las instituciones involucradas en la capacitación sobre alfabetización, que varía de país a país. En efecto, como lo indican las respuestas a nuestros cuestionarios, aún las propias definiciones de alfabetización de los países pueden variar considerablemente. Sin embargo, el rol del UIS es producir datos sobre alfabetización que sean tan comparables y consistentes globalmente como sea posible. Los ajustes diseñados para alcanzar que los datos sean comparables internacionalmente pueden resultar en cifras diferentes de las utilizadas en el ámbito nacional. Este ajuste responde al principio estadístico que los datos deben ajustarse al propósito para el cual han sido desarrollados; en este caso los datos internacionales son para comparaciones internacionales más que datos nacionales para cambios en las políticas en el ámbito nacional.

En términos concretos, el recuento de poblaciones alfabetizadas y analfabetas reportadas en el ámbito nacional difieren de aquellas reportadas en el ámbito internacional, aún cuando los índices de alfabetización reportados sean los mismos. El UIS aplica los siguientes principios a su recolección de datos sobre alfabetización, de manera que los datos enviados derivarán de las mismas fuentes:

- Los instrumentos de datos a partir de los cuales se obtienen los datos sobre alfabetización, deben utilizar, como parte de su metodología, una “pregunta directa” para evaluar la alfabetización. En muchos casos, la(s) pregunta(s) toma(n) la forma “¿Puede usted leer y escribir una frase simple en el (los) siguiente(s) idioma(s) ...”
- El UIS utiliza las estimaciones de población de la División de Población de Naciones Unidas (UNPD) cuando se utilizan cifras de la UNPD para reportar poblaciones alfabetizadas y analfabetas en países y territorios. La UNPD es la agencia oficial de Naciones Unidas con responsabilidad sobre estadísticas de población

¿Cómo se Calculan los Datos Internacionales sobre alfabetización?

Paso 1: Determinar los Índices de Alfabetización y Analfabetismo

Para cada cohorte de edad respectiva, se calculan los índices de alfabetización y analfabetismo directamente de los datos nacionales enviados al UIS, de la siguiente manera:

- i. Índice de Alfabetización = Número de personas alfabetizadas / Población Total * 100
- ii. Índice de Analfabetismo = Número de analfabetos / Población Total * 100

Paso 2: Determinar la Población Alfabetizada y la Analfabeta

Los índices calculados en el Paso 1 son aplicados a las estimaciones de población de la División de Población de Naciones Unidas (UNPD) para cada cohorte de edad con objeto de obtener el recuento de la población alfabetizada y de la analfabeta, de la siguiente manera:

- i. Población Alfabetizada para la Cohorte n = Índice de alfabetización para la cohorte n * Población UN de la

cohorte n

ii. Población Analfabeta para la Cohorte n = Índice de analfabetismo para la cohorte n * Población UN de la cohorte n

Paso 3: Ajustando el Total

Cuando se aplican estos índices a la Población Total, Hombres y Mujeres para cada una de las respectivas cohortes, las poblaciones resultantes Hombres + Mujeres alfabetizados/analfabetos no será igual a la nueva Población Total de personas alfabetizadas/analfabetos, si se utilizara el Total calculado aplicando simplemente el índice, debido a problemas de redondeo en la aplicación del índice de población UN. La Tabla 1 ilustra este problema

Tabla 1: Ajustando el Recuento Total de Personas Alfabetizadas/Analfabetas

	National			UIS			UIS Adjusted
	Literate Population	Total Population	Literacy Rate	Literate Population	Total UN Population	Literacy Rate	Literate Population
Male	772,142	1,613,134	47.87	1,001,226	2,091,728	47.87	1,001,226
Female	437,098	1,875,946	23.30	494,381	2,121,795	23.30	494,381
Total	1,209,240	3,489,080	34.66	1,460,316	4,213,523	34.66	1,495,607
Male + Female	1,209,240	3,489,080		1,495,607	4,213,523		1,495,607
	National			UIS			UIS Adjusted
	Illiterate Population	Total Population	Illiteracy Rate	Illiterate Population	Total UN Population	Illiteracy Rate	Illiterate Population
Male	840,992	1,613,134	52.13	1,090,502	2,091,728	52.13	1,090,502
Female	1,438,848	1,875,946	76.70	1,627,414	2,121,795	76.70	1,627,414
Total	2,279,840	3,489,080	65.34	2,753,207	4,213,523	65.34	2,717,916
Male + Female	2,279,840	3,489,080		2,717,916	4,213,523		2,717,916

Para corregir este problema, no se utiliza el total original calculado y se deriva un nuevo total sumando los nuevos recuentos de hombres y mujeres alfabetizados/analfabetos, de la siguiente manera:

Población Total Alfabetizados/Analfabetos para la Cohorte n = Población Nueva de Hombres Alfabetizados/Analfabetos para la Cohorte n + Población Nueva de Mujeres Alfabetizadas/Analfabetas para la Cohorte n

¿Cuál es el Impacto de estas Diferencias?

Como puede verse en este ejemplo, aún cuando los índices de alfabetización reflejan la alfabetización nacional real, los recuentos de población alfabetizada y analfabeta tendrán diferencias debido al uso de estimaciones de Población de UN al igual que al ajuste que se aplica al total. Para este fin, la magnitud de la discrepancia es afectada, principalmente, por la magnitud de las diferencias entre las estimaciones de población de UN y las nacionales.

Evaluación de la Alfabetización

El UIS también ha desarrollado un nuevo enfoque para medir la alfabetización basándose en una evaluación

probada en forma directa acerca de los niveles de capacidades de alfabetización. Este proyecto se conoce como LAMP. Se espera que, a su debido tiempo, las series de datos internacionales sobre alfabetización se basen en esta medida directa de capacidades más que en el tradicional censo o en preguntas de encuesta que presentan un panorama muy simplificado de la alfabetización.

Algunas Fuentes Generales:

UNESCO Literacy

http://portal.unesco.org/education/en/ev.php-URL_ID=40338&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

UNESCO Literacy Initiative for Empowerment (LIFE)

http://portal.unesco.org/education/en/ev.php-URL_ID=42853&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

UIS Regular Literacy Statistics

http://www.uis.unesco.org/ev.php?URL_ID=6401&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201

UIS LAMP

http://www.uis.unesco.org/ev_en.php?ID=6409_201&ID2=DO_TOPIC

UNESCO Institute for Lifelong Learning (UIL)

<http://www.unesco.org/education/uie/>

International Adult Literacy and Skills Survey (IALSS)

<http://www.statcan.ca/cgi-bin/imdb/p2SV.pl?>

[Function=getSurvey&SDDS=4406&lang=en&db=IMDB&dbg=f&adm=8&dis=2](http://www.statcan.ca/cgi-bin/imdb/p2SV.pl?Function=getSurvey&SDDS=4406&lang=en&db=IMDB&dbg=f&adm=8&dis=2)

Nota *Entendiendo el DH, (HD Insights)* son las contribuciones de los miembros de la red y no necesariamente representan el punto de vista del PNUD.